

美國生活會話

LIVING AMERICAN ENGLISH

徐振盛 編著

RECREATION AND HOBBIES

娛樂與嗜好



編輯大意

有關我們日常的衣、食、住、行四大需求的英語會話，已在美國生活會話系列前三冊有詳細說明和對話，有關娛樂、嗜好和興趣英語會話部份本冊編列九大單元，提供讀者參攷應用。

本書主要單元計有九項，第一項是討論歐美運動，第二項是討論中國的運動，第三項是討論寵物，第四項是討論收集，第五項是討論音樂，第六項是討論藝術，第七項是討論遊戲，第八項是討論家庭興趣，第九項是討論興趣。

本書英文部份，備有錄音帶，供讀者作聽力和發音練習，以激發讀者學習興趣，由於出書倉促，錯誤在所難免，如發現錯誤，敬請不吝指正。

編著者 徐振盛 謹識

國七十五年六月廿日

目 錄

1. 討論歐美運動 1
2. 討論中國運動 17
3. 討論寵物 21
4. 討論收集東西 33
5. 討論音樂 43
6. 討論藝術 55
7. 討論遊戲 65
8. 討論家庭興趣 71
9. 討論興趣 79

I. Talking about Western Sports

Most Americans are quite interested in sports, especially baseball and football. Consequently these two sports are frequent topics of conversation, especially among men. Golf, too, is a very popular sport in the United States just as it is Taiwan. Other popular sports include wrestling, boxing, swimming, archery, basketball, hockey, and many others.

-What did you think of the baseball game yesterday?

-Well, they should have taken Lopez out in the third inning.

-No. They don't have anyone better than Lopez.

-That may be true. But yesterday was sure his off day.

-You think we have a chance for the Pennant this year.

-Not a chance. We're too far behind.

娛樂和嗜好

1. 談論歐美運動

大部份美國人對運動很有興趣，特別是棒球和美式足球，因此這兩種運動就成爲會話的主題，特別是男士之間，高爾夫球在美國也像在臺灣一樣是個非常流行的運動，其他通俗的運動包括角力、拳擊、游泳、弓術、籃球、曲棍球等等。

—你覺得昨天的棒球賽怎麼樣？

—嗯，他們應該把第三棒羅培茲換掉。

—不，他們沒有任何人比羅培茲好的。

—那可能是對的，但是昨天他的運氣的確不好。

—你覺得我們今年有機會贏得冠軍嗎？

—完全沒有機會，我們勝的太少了。

-Who do you think is going to get it?

-Your guess is as good as mine.

“

*

-Are you interested in sports?

-Not spectator sports.

-What do you mean?

-Well, I don't enjoy watching other people play.
I like to play myself.

-Oh, What's your favorite sport?

-Baseball. I belong to my company's team. We play
every weekend.

-Well, I'm just opposite from you. I prefer to watch.

-What kind?

-I suppose I enjoy baseball most. But I like soccer,
too.

*

—你認為那一隊會得冠軍？

—你所猜的和我的差不多。

*

—你對運動有興趣嗎？

—沒有觀眾的運動。

—你是什麼意思？

—嗯，我不喜歡看別人比賽，我喜歡自己比賽。

—哦？你喜歡什麼運動？

—棒球，我屬於我公司球隊的選手，我們每週末都比賽。

—嗯，我剛好和你相反，我較喜歡看比賽。

—那一種比賽？

—我想我最喜歡棒球，但是我也喜歡足球。

*

-What're the most popular sports in the United States?

-Well, I suppose as far as spectator sports are concerned, baseball in the summer and football and basketball in the winter.

-Are the popular baseball teams usually college teams?

-No. College baseball is quite unimportant in the States. The big teams are all professional sponsored by the large cities.

-Can you give me some examples?

-Sure. The San Francisco Giants, The Cincinnati Reds, The Cleveland Indians, The Boston Red Sox, and many others. Do you have professional teams in Taiwan, too?

-No. We have only amateur teams. Most of them are sponsored by large companies. But college baseball is quite popular, too.

—在美國最流行的運動是什麼？

—嗯，我想關於有觀眾的運動來講，在夏天是棒球而在冬天是美式足球和籃球。

—最受歡迎的棒球隊通常都是大學球隊嗎？

—不，在美國大學棒球不很重要，一些主要的球隊都是各大城市所贊助的職業球隊。

—你能舉一些例子嗎？

—當然可以，舊金山巨人隊、辛辛那提紅人隊、克里福蘭德印地安人隊、波士頓紅襪隊等等。你們在台灣也有職業球隊嗎？

—不，我們只有業餘球隊，他們大部份由大公司贊助，但是大學棒球隊也很受歡迎。

*

-I understand football is quite popular in the United States.

-That right.

-Do you play all year round?

-No. Mostly in the fall and winter.

-Where do the teams come from.

-Well, there are two kinds. College and professional. The professional teams are sponsored by large cities.

-Which are more popular?

-That's a difficult question to answer. College football has a tremendous following. I suppose people get more excited over it.

-What are some of the big college teams?

-Notre Dame, Purdue, Michigan, Navy, Army.

-Why are the Navy and Army teams included in college football?

—我聽說美式足球在美國很受歡迎。

—是的。

—你們整年都在比賽嗎？

—不，大部份在秋冬季。

—這些球隊由誰贊助？

—嗯，有兩種，大學和職業的，職業球隊由各大城市贊助。

—那一種比較受歡迎？

—這問題很難回答，大學美式足球隊有很多的球迷，我想人們比較喜歡看。

—主要的大學球隊有那些？

—諾措爾磔恩、普渡、密西根、海軍和陸軍。

—爲什麼海軍和陸軍球隊包括在大學美式足球隊內呢？

-Well, the Navy team comes from Annapolis, the United States Naval College. The Army team comes from West Point, the Army College.

-I see. Well, isn't football dangerous?

-It sure is. Hardly a game finishes without someone getting hurt.

-I can't understand why such a rough game is so popular. I don't think it'll ever become popular in Taiwan.

-Perhaps not.

*

-Hi! What've you been doing today?

-Playing tennis. I'm beat. I played all morning.

-Yeah. You look kind of tired. Do you play much?

-As much as I can. I'm crazy about it. I manage to get in a few games every week.

— 嗯，海軍球隊來自安納伯利斯的美國海軍大學，陸軍球隊來自西點軍校的陸軍大學。

— 我瞭解，嗯，美式足球不是很危險嗎？

— 的確是的，幾乎沒有什麼比賽不會沒有人受傷的。

— 我不瞭解爲什麼這麼粗野的比賽這麼受歡迎，我不認爲它會在台灣受歡迎。

— 可能不會。

*

— 嗨！你今天做些什麼事？

— 打網球，我累壞了，我打了一整個上午。

— 是啊！你看起來有點累，你經常打嗎？

— 儘我可能的打，我很熱中網球，我每週都安排打幾場比賽。

-I used to play, too. But it's too strenuous for me now. My heart isn't as strong as it used to be.

-That's too bad. Don't you get any exercise?

-Well, I go golfing once in a while.

-That's a good sport, too. Are you pretty good?

-No. Just average. I shoot in the low hundreds. I don't take it too seriously. I'm interested mostly in the exercise.

*

-You know, my wife's crazy about professional wrestling.

-She is? Does she go often?

-No. She never goes. She just watches it on television.

-Yes, well pro wrestling is interesting to watch, I suppose. But it's fixed.

—以前我也打網球，但是現在對我來講太激烈了些。我的心臟不比以前強壯。

—那真不巧，你沒做運動嗎？

—嗯，我偶而去打個高爾夫球。

—那也是好的運動，你打的好嗎？

—不，只是普通而已，我打一百桿以下。我也不太注意打好，我的主要着眼點在於運動。

★

—我太太很熱中職業角力賽。

—是嗎？她經常去看比賽嗎？

—不，她從未去過，她只是在電視上看。

—是的，我想好的職業角力賽看起來是很精彩，但是勝負是經過安排的。

-I know. But I can't convince my wife of that. She thinks all that moaning and groaning is real.

-Yeah, Those boys really put on a show. To watch them, you'd think they were killing each other. I watch myself sometimes just for the laughs.

-Me, too.

*

-Did you see the boxing match last night?

-Yeah. Not much of a fight, was it?

-No. Louis was really outmatched. He was finished right from the first round.

-You're right. The only thing that kept him in the ring so long is that he's fast on his feet.

*

-You've got a nice suntan. Been doing some swimming?

—我知道，但是我無法使我太太瞭解，她以爲所有的呻吟和哼聲都是真的。

—是的，那些人真的是裝出來的，看他們比賽，你會以爲他們要殺死對方，我自己有時候只是純娛樂看看。

—我也是。

*

—你看了昨晚的拳擊賽嗎？

—是的，打的不激烈，不是嗎？

—是的，路易士完全不是敵手，他從第一回合就被打敗了。

—對的，唯一使他在場這麼久的原因是他移動的速度很快。

*

—你曬黑了，常去游泳嗎？